

樋口容視子 著
KDD協力



海外赴任

女性のための英会話

ご主人の
海外赴任が
決まったら...



CDブック
海外赴任・
女性のための英会話

発 行——1998年8月25日 第1版

著 者——樋口容視子

発行者——前田完治

発行所——株式会社三修社

〒110-0004 東京都台東区下谷1-5-34

営業 03-3842-1711

編集 03-3842-1631

<http://www.sanshusha.co.jp/>

振替 00190-9-72758

印刷所——新興印刷製本株式会社

© Yoshiko Higuchi 1998 Printed in Japan

ISBN4-384-01616-6 C2082

R〈日本複写権センター委託出版物〉

本書の全部または一部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています。
本書からの複写を希望される場合は、日本複写権センター(☎03-3401-2382)にご連絡下さい。

本書は、『KDD 奥さまのエlegant英会話』にCDを添付したものです。

海外赴任 女性のための英会話

樋口容視子 著
KDD協力

SANSHUSHA

はじめに

ご主人の海外赴任に伴って海外生活を送る家族には、生活に密着した外国語が必要です。英語圏に行っても、学校では習わなかった表現や新しい言葉、そしてその土地特有の言いまわしが、日々どんどん入ってきます。しばらく暮らしているうちに慣れていくとはいえ、それを自在に使いこなすまでにはだれでも少々時間がかかります。実際に生活を始めてみると、待ったなしの状況の中で、現地の人とつきあったり、もてなしたり、買物をしたり、子供を学校に送ったり、医者に連れていったりしなくてはならないのです。なんとなく勘でこなしているうちに、まがりなりにも要領がわかってきますが、それがようやくつかめたところで帰国、というのではなんだか時間がもったいないような気がします。

もちろん、外国語の修得は、現地で「もまれ」ながら経験を通してコミュニケーション能力を高めていくのが、もっとも身につく方法です。ただし、それには長い、もどかしい時期を耐えていかなくてはなりません。この本は、そんな状況にチャレンジしようとしているあなたを手助けするために書かれたものです。

あなたがはじめて海外赴任をすると想定して、よく起こりそうな状況をシミュレーション化しました。どんな言葉も人間を相手に使われるものですから、ただパターンを覚えるだけでは生きた会話にはなりません。誰を相手に、何を伝え、どんな効果を目指しているかをリアルにイメージするための設定をしました。この本の中で、「あなた」はアメリカの架空のある町を舞台にして様々な出会いを体験します。

現実でのあなたも多くの素晴らしい友人を作り、豊かな人間関係を築いていくことでしょう。この本のシミュレーションがあなたの現実役に役立つことができれば、うれしく思います。一日でも早くあなたが、夫や他の頼りになる人々の「保護」からひとり立ちして、自信を持って海外生活をエレガントに楽しんでくださることを願って

います。

また、言葉は、文化や習慣と切り離しては考えられません。現地生活に慣れるために役立つ情報や提案を私自身の体験から入れてみました。参考になれば幸いです。

本書を書くにあたって、日本在住の友人パット・スタームさん、そして永年の友人であるカリフォルニア在住のジャン・ウィルト・ロスさんに貴重なアドバイスをいただきました。ジャンさんは、日本人とアメリカ人とのよい関係作りのために、教育の分野で献身的に活躍している人であり、実践的な異文化コミュニケーション関係の著書もあります。死ぬほど忙しい彼女を日夜、電話とファクス責めにしたことを申し訳なく思いつつ、心から感謝を捧げます。

樋口容視子

CONTENTS

- 1 空港で ▶ *At the Airport* ▶ 7
- 2 家を借りる ▶ *Renting a House* ▶ 9
- 3 家具を揃える ▶ *Furnishing Your House* ▶ 12
- 4 修理を依頼する ▶ *Maintenance Service* ▶ 14
- 5 道を聞く ▶ *Asking for Directions* ▶ 18
- 6 薬局で ▶ *At a Pharmacy* ▶ 22
- 7 銀行で ▶ *At a Bank* ▶ 24
- 8 郵便局で ▶ *At the Post Office* ▶ 26
- 9 デパートで ▶ *At a Department Store* ▶ 28
- 10 金物屋で ▶ *At a Hardware Shop* ▶ 31
- 11 スーパーマーケットで ▶ *At a Supermarket* ▶ 33
- 12 買物のアドバイス ▶ *Getting Some Shopping Advice* ▶ 37
- 13 雑誌の購読をする ▶ *Subscribing to a Magazine* ▶ 41
- 14 美容院の予約 ▶ *Making a Phone Call to a Beauty Shop* ▶ 44
- 15 美容院で ▶ *At a Beauty Shop* ▶ 46
- 16 車の修理 ▶ *Auto Repairs* ▶ 50
- 17 旅行代理店に電話 ▶ *Travel Agency* ▶ 54
- 18 レストランー予約 ▶ *At a Restaurant – Reservation* ▶ 57
- 19 レストランー食前酒 ▶ *At a Restaurant – Apéritif* ▶ 60
- 20 レストランー料理 ▶ *At a Restaurant – Taking the Order* ▶ 62
- 21 レストランーワイン ▶ *At a Restaurant – Wine* ▶ 66
- 22 レストランーデザート ▶ *At a Restaurant – Dessert* ▶ 69
- 23 レストランー勘定 ▶ *At a Restaurant – Paying the Check* ▶ 73
- 24 ディナーに招待 ▶ *An Invitation to a Dinner* ▶ 75
- 25 ディナーパーティー ▶ *A Dinner Party* ▶ 78

26	カクテルアワー ▶ <i>The Cocktail Hour</i> ▶	80
27	テーブルにつく ▶ <i>At the Table</i> ▶	83
28	パーティーの食事 ▶ <i>Party Food</i> ▶	85
29	持ち寄りパーティー ▶ <i>Potluck Party</i> ▶	89
30	オープンハウス ▶ <i>An Open House</i> ▶	93
31	結婚式への招待状 ▶ <i>An Invitation to a Party</i> ▶	96
32	ベビーシャワー ▶ <i>A Baby Shower</i> ▶	100
33	赤ちゃん誕生 ▶ <i>Babies Are Born</i> ▶	103
34	お悔やみ ▶ <i>Offering Condolences</i> ▶	106
35	入学手続き ▶ <i>Enrolling in School</i> ▶	108
36	校長先生の面接 ▶ <i>An Interview with the Principal</i> ▶	110
37	参観日 ▶ <i>Back to School Night</i> ▶	115
38	PTAのお母さん ▶ <i>PTA Mothers</i> ▶	117
39	子供野球チーム ▶ <i>T-ball Team</i> ▶	120
40	学校への電話連絡 ▶ <i>Calling the School Office</i> ▶	122
41	ピアノの先生を探す ▶ <i>Finding a Piano Teacher</i> ▶	124
42	ベビーシッター ▶ <i>Hiring a Sitter</i> ▶	127
43	日本料理のレッスン ▶ <i>A Japanese Cooking Lesson</i> ▶	130
44	生け花教室 ▶ <i>Flower Arrangement</i> ▶	135
45	着物の着付け ▶ <i>About the Kimono</i> ▶	137
46	小児科で ▶ <i>At the Clinic - Pediatrics</i> ▶	139
47	予防注射 ▶ <i>At the Clinic - Immunization</i> ▶	142
48	妊娠 ▶ <i>At the Clinic - Pregnancy</i> ▶	144
49	仕事関係の電話 ▶ <i>A Business Phone Call</i> ▶	148
50	間違い電話 ▶ <i>Handling a Wrong Number</i> ▶	151
51	夫の会社に電話 ▶ <i>Calling the Office</i> ▶	153
	エレガント英会話上達のヒント ▶	155

1. 空港で

At the Airport

I=Immigration Officer Y=You

I : Your passport, please.

Y : Here it is.

I : What's the purpose of your visit?

Y : I've come here to join my husband.

I : Does he work in the US?

Y : Yes, he does.

I : With a Japanese company?

Y : Yes.

I : How long are you going to stay?

Y : Probably four to five years.

I : All right. Enjoy your stay.

Y : Thank you.

入国審査官：パスポートを見せてください。

あなた：はい。

入国審査官：訪問の目的は？

あなた：夫がこちらにいますので来ましたの。

入国審査官：ご主人はこちらでお仕事ですか。

あなた：そうです。

入国審査官：日本の会社にお勤め？

あなた：ええ。

入国審査官：滞在予定はどのくらい？

あなた：たぶん4、5年になると思います。

入国審査官：よい滞在を。

あなた：ありがとう。

〈WORDS & PHRASES〉

What's the purpose of your visit ? 「入国の目的は？」必ず聞かれる表現

How long are you going to stay 「滞在予定は？」これもよく聞かれる

覚えると便利！

出入国管理局

税関

税関申告書

検疫

入国査証

航空券

搭乗券

immigration

customs

customs declaration

quarantine

entrance visa

air ticket

boarding pass



2. 家を借りる

*Renting
a House*

Y=You A=Agent

Y: We would like to rent a house with at least three bedrooms. We have two children.

A: This house has four bedrooms and a big living-room. Here is the floor plan.

Y: What's the rent?

A: It's \$2000 a month.

Y: It's more than our budget. Do you have a smaller house?

A: How about this one? It has three bedrooms. But the backyard is quite large, and the neighborhood is good. Many nice families live in this area.

Y: It sounds fine. Can we take a look at it?

あなた：三寝室以上ある家を借りたいと思います。子供が二人いますから。

不動産屋：この家は、四寝室で広い居間がついています。これが見取図です。

あなた：賃貸料はいくら？

不動産屋：月二千ドルです。

あなた：予算オーバーです。もっと小さい家はありませんか。

不動産屋：これなどいかがでしょうか。寝室は三つですが、庭が広いですよ。それに、付近の環境がいいんです。このあたりはいい家族が住んでいます。

あなた：いい住宅のようですね、見せていただけますか。

〈WORDS & PHRASES〉

with 「…付きの」家の設備の表現にはよく使う

floor plan 「フロアプラン、見取り図」

What's the rent? 「賃貸料はいくらですか」

neighborhood 「近所、近隣の住民」

It sounds 「…のように聞こえる」

take a look at 「ちょっと見る」

覚えると便利！

賃貸アパート

apartment

低層アパート

garden apartment

高層アパート

high-rise apartment

分譲マンション

condominium

一戸建て

private house

家具付きの

furnished

家具なしの

unfurnished

冷暖房付きの

air-conditioned

暖炉

fireplace

ストーブ

heater

主寝室

master bedroom

客用寝室

guest room

子供部屋

nursery

洗濯室

laundry room

食料庫

pantry

ユーティリティ

utility room

公共料金(ガス、電気、水道)

utilities

賃貸料／賃貸する

rent

「賃貸料はいくらですか」

What's the rent?

How much is the rent?

賃貸契約，契約書／賃貸する lease

「2年の賃貸契約書にサインします」

I'll sign a two-year lease.

「その家を2年間賃貸したいといします」

We'd like to lease the house
for two years.

賃貸の終了

termination of rent

(契約解除などの)事前通告

an advance notice

敷金

security deposit

管理費

maintenance fee

賃貸料を値上げする

raise the rent



3. 家具を揃える

O=Operator Y=You

Furnishing Your House

- O: Rudolf's Furniture Rental. May I help you?
Y: We would like to rent some furniture.
O: What kind of furniture do you need?
Y: We need a dining set and a sofa bed. What are your price ranges?
O: We have a variety of prices. How long would you like to rent?
Y: At least two years.
O: That would be long-term, and more advantageous for you.
Y: Could you send me a catalog and price list by fax?
O: Yes, of course. Give me your fax number, please.

オペレーター：ルドルフ家具レンタル社です。ご用件を承ります。

あなた：家具を借りたいんですが。

オペレーター：どんな家具がお入り用でしょうか。

あなた：食堂セットとソファベッドです。値段はどの程度でしょうか。

オペレーター：値段は各種ございますが、期間はどのくらいでしょうか。

あなた：少なくとも二年です。

オペレーター：それでしたら、長期ということでお得になります。

あなた：カタログと値段表をファクスで送っていただけます

か。

オペレーター：ええ、もちろんです。ファクス番号をどうぞ。

〈WORDS & PHRASES〉

furniture 「家具(集合名詞)」家具は **a piece of furniture**(家具一点) のようにかぞえる

What kind of 「どんな種類の」

price ranges 「値段の幅」

a large variety of prices 「多様な値段」

advantageous 「有利な」

by fax 「ファックスで」

覚えると便利！

ソファ	sofa/couch
二段ベッド	bunk bed
ソファベッド	sofa bed
ベッドカバー	bedspread
引出し付きのたんす	chest of drawers
寝室用たんす	bureau
食器戸棚	sideboard
戸棚	cabinet
食堂テーブル	dining table
(応接間の)センターテーブル	coffee table
(応接間の)サイドテーブル	side table
(ベッドの脇の)ナイトテーブル	night table/bedside table
(床に置く)電気スタンド	floor lamp
(サイドテーブルなどに置く)電気スタンド	table lamp
布を使った家具, 室内装飾一般	upholstery
布張りをした	upholstered

4. 修理を依頼する

O=Operator Y=You

Maintenance Service

O : Maintenance Service. May I help you ?

Y : There is something wrong with my refrigerator. It doesn't get cool enough, and it makes a funny noise. Could you send someone to check it ?

O : Yes, ma'am. Do you know the model number of your fridge ? It's marked on the side.

Y : Let me see... It's model MT-12.

O : Thank you. We'll send an electrician as soon as possible.

Y : How soon will that be ?

O : It'll be on Thursday.

Y : Oh, no kidding ! That's three days away !

O : That's the best we can do. We are short of repair men. Could you give me your address and phone number, please ?

オペレーター：修理部です。ご用件を承ります。

あなた：冷蔵庫の調子がおかしいんです。冷え方が悪くて、それに、妙な音がします。見にきていただけますか。

オペレーター：はい、かしこまりました。冷蔵庫の型番号はお分かりでしょうか。横についていますけれど、

あなた：ええっと... MT-12型ですね。

オペレーター：ありがとうございます。できるだけ早く修理の者をお送りします。

あなた：いつごろになりますか。

オペレーター：木曜日です。

あなた：えっ、まさか、三日も先じゃありませんか。

オペレーター：それがせいっぱいなんです。修理係の数が少ないものですから。住所とお電話番号をどうぞ。

〈WORDS & PHRASES〉

something wrong with 「どこか故障している」

makes a funny noise 「妙な音を出す」

send someone 「誰かを送る」

fridge 「冷蔵庫」会話でよく使う

electrician 「電気技術者」

three days away 「3日先」時間的にも距離的にもはなれていることを **away** で表す

覚えると便利！

電気製品

electric appliance

冷暖房装置

air conditioner

冷蔵庫

refrigerator/fridge(話し言葉で)

冷凍庫

freezer

皿洗い機

dishwasher

レンジ

stove/range

電子レンジ

microwave oven

オーブン

oven

洗濯機

washing machine

ミシン

sewing machine

乾燥機

(clothes) dryer

掃除機

vacuum cleaner

加湿機

humidifier/vaporizer